

## Études littéraires africaines



*Anthologie de la littérature camerounaise. Des origines à nos jours.* Coordonnée par Bruno Essard-Budail, Jean-Ferdinand Tchoutouo et Fernando d'Almeida. Préface de Ferdinand Léopold Oyono. S.l. : Afrédit Africaine d'édition ; Douala : Centre Culturel français Blaise Cendrars, 2007, 321 p., index – ISBN 9956-428-14-0

Alain Ricard

Number 26, 2008

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1035157ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1035157ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Ricard, A. (2008). Review of [*Anthologie de la littérature camerounaise. Des origines à nos jours*. Coordonnée par Bruno Essard-Budail, Jean-Ferdinand Tchoutouo et Fernando d'Almeida. Préface de Ferdinand Léopold Oyono. S.l. : Afrédit Africaine d'édition ; Douala : Centre Culturel français Blaise Cendrars, 2007, 321 p., index – ISBN 9956-428-14-0]. *Études littéraires africaines*, (26), 124–125. <https://doi.org/10.7202/1035157ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2008

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

consacrée à Julia Kristeva) et enfin Suisse romande (représentée par un travail sur l'œuvre de l'écrivaine engagée Yvette Z'Graggen). L'ensemble constitue un panorama critique bien informé.

■ Daniel DELAS

*POÉSIES DES SUDS ET DES ORIENTS. SOUS LA DIRECTION DE MARC KOBER. PARIS : L'HARMATTAN / UNIVERSITÉ DE PARIS 13, COLL. ITINÉRAIRES ET CONTACTS DE CULTURES, VOL. 42, 2008, 303 p. – ISBN 978-2-296-05967-2.*

Les 22 communications recueillies à l'issue de trois journées d'étude organisées par l'Université de Paris 13 sont regroupées en trois parties dont la première concerne l'Afrique. Trois communications étudient d'abord des poètes d'Afrique noire : l'écrivain tchadien Nimrod revient sur la relation complexe qui unit Senghor et Tchicaya U Tam'si ; X. Garnier met en valeur la modernité et la vitalité de la poésie narrative *swahili* qui évoque les guerres coloniales et postcoloniales ; Cla. Riffard expose, pièces à l'appui, le difficile processus d'écriture en deux langues, tenté par J.-J. Rabearivelo. Quatre contributions sont ensuite consacrées à des écrivains égyptiens francophones : Joyce Mansour qui s'est imposée comme une des voix dominantes de la poésie surréaliste d'après-guerre (M.-L. Missir), Albert Cosseray, Georges Henein et Horus Schenouda dont P. Roux et M. Kober dessinent le parcours identitaire original dans une Égypte majoritairement arabophone, et enfin Hassan Teleb, poète engagé marqué par le symbolisme (Z. Elmarsafy).

La seconde partie est consacrée à la modernité dans la poésie turque, kurde, iranienne et afghane, tandis que la troisième étudie principalement l'œuvre du grand poète Adonis, marqué par le soufisme.

■ Daniel DELAS

*ANTHOLOGIE DE LA LITTÉRATURE CAMEROUNAISE. DES ORIGINES À NOS JOURS. COORDONNÉE PAR BRUNO ESSARD-BADAIL, JEAN-FERDINAND TCHOUTOUO ET FERNANDO D'ALMEIDA. PRÉFACE DE FERDINAND LÉOPOLD OYONO. S.L. : AFRÉDIT AFRICAINE D'ÉDITION ; DOUALA : CENTRE CULTUREL FRANÇAIS BLAISE CENDRARS, 2007, 321 p., INDEX – ISBN 9956-428-14-0.*

Cette anthologie est un ouvrage intéressant, mais un peu décevant. Plus de 90 auteurs sont recensés, et des extraits bien choisis nous permettent de faire connaissance avec eux. Un cinquième du livre (p. 17-77) est consacré à la littérature orale, le reste à la littérature écrite. Il s'ouvre sur l'œuvre de Mongo Beti, pour la période 1884-1960 (*sic*), première période d'un découpage ensuite décennal (1960-1970, 1970-1982...) qui nous emmène jusqu'en 2005. Les présentations des périodes historiques ne sont pas signées et donnent une allure collective à l'ouvrage. Il est difficile de comprendre le passage de la présentation au texte, par exemple dans la notice consacrée à Séverin Cécile Abéga qui vient de décéder (p. 250-251). Plus généralement, le travail éditorial laisse à désirer : références réduites au minimum,

présentation trompeuse des textes qui ne sont pas mis en valeur par une police ou une taille de caractère différentes. En gros, on a du mal à comprendre la césure entre ce qui est texte et ce qui est commentaire. De plus, la bibliographie est étrangement lacunaire : pourquoi le travail d'U. Baumgardt (2000) sur une conteuse peule du Nord Cameroun n'est-il pas mentionné ? Et surtout, pourquoi citer sans le discuter l'intéressant ouvrage de R. Philombe, *Le Livre camerounais et ses auteurs* (Yaoundé : Semences africaines, 1983) ?

On note pourtant de bonnes idées : la place importante et méritée de la chanson contemporaine (p. 53-77), des extraits en anglais et en espagnol, une sensibilité ouverte aux diverses voix contemporaines (P. Nganang, L. Miano), nous laissaient espérer mieux. Il s'agit en somme d'un travail sympathique, mais curieusement dépourvu de supervision éditoriale. Et pourquoi diable l'imprimer en France ? N'y a-t-il pas d'imprimeurs au Cameroun ?

■ Alain RICARD

MARZOUKI (AFIFA), *AGAR D'ALBERT MEMMI*. PARIS : L'HARMATTAN, COLL. CLASSIQUES FRANCOPHONES, 2007, 72 P. – ISBN : 978-2-296-03082-4.

Dans cet ouvrage à visée didactique, A. Marzouki propose une analyse d'*Agar* d'A. Memmi. Après avoir fourni quelques repères pour replacer ce roman dans son contexte historique, elle souligne la place de cet auteur-phare de la littérature maghrébine francophone. Si de larges échos autobiographiques se font entendre, une interrogation constante sur la Tunisie natale et la colonisation, sur les minorités ethniques et la communauté juive, sur l'auto-nomie du religieux et du séculaire court tout au long du récit. La crise identitaire est en toile de fond : l'attachement sentimental et sensuel aux siens et la fascination pour la froide rigueur d'un humanisme laïque et universel s'affrontent car *Agar* est le roman de l'échec du couple mixte et, au-delà, celui du dialogue problématique entre l'Orient et l'Occident. Cette publication synthétique d'A. Marzouki nous éclaire sur une écriture de la souffrance, sobre et classique.

■ Nicole GRÉPAT MICHEL